JDF 1115	**Property and Financial Agreement** ***सम्पति तथा आर्थिक सहमति***

1. District Court
डिस्ट्रिक्ट अदालत

Colorado County: ______________________
कोलोराडो काउन्टी:

Mailing Address: ______________________
हुलाकी ठेगाना

2. Parties to the Case
मुद्दाका पक्षहरू

Petitioner: ______________________
वादी:

&
तथा

Respondent: ______________________
प्रतिवादी:

(or Co-petitioner)
(वा सह-वादी)

Clerk's Event Code: PAFA
This box is for court use only.
क्लर्कको कार्यक्रम कोड: एसइपिआर
यो बाकस अदालतको प्रयोगका लागि मात्र।

3. Filed by
दायर गर्ने

Name: ______________________
नाम:

Mailing Address: ______________________
हुलाकी ठेगाना:

City: ____________ St: ____ Zip: ______
सहर: *स्ट्रिट:* *जिप:*

Phone: ______________________
फोन:

Email: ______________________
इमेल:

4. Case Details
मुद्दा विवरण

Number: ______________
नम्बर:

Division: ______________
विभाग:

Courtroom: ______________
न्यायकक्ष:

Section 5. Background

खण्ड ५. पृष्ठभूमि

You may use this form to show the court how you and the other party plan to divide your property and debt and handle spousal support.

तपाईंले आफू र अर्को पक्ष आफ्ना सम्पत्तिहरू तथा ऋण विभाजन गर्ने र पति-पत्नी सहयोग प्रबन्धन गर्ने कस्तो योजनामा हुनुहुन्छ, अदालतलाई देखाउन यस फारामको प्रयोग गर्न सक्नुहुनेछ।

Include all items from your *Sworn Financial Statement,* Form JDF 1111. This form provides space for all items from that form. If you have other items to add, please put them in Section 10.

आफ्नो सपथबद्ध आर्थिक वक्तव्य, फाराम जेडिएफ १११११ मा सम्पूर्ण कुराहरू सामेल गर्नुहोस्। यस फारामले उक्त फारामका सम्पूर्ण कुराहरूका लागि स्थान प्रदान गर्छ। यदि तपाईंसँग थप गर्नुपर्ने अरू कुराहरू भए, कृपया तिनलाई खण्ड १० राख्नुहोस्।

You may attach extra pages to this form if you need more space. You must sign each page you attach.

यदि तपाईंलाई अतिरिक्त स्थान आवश्यक भए, अतिरिक्त पृष्ठहरू नत्थी गर्न सक्नुहुन्छ। नत्थी गरेका हरेक पृष्ठमा तपाईंले हस्ताक्षर गर्नुपर्नेछ।

Important Debt Notice!

जरुरी ऋण सूचना!

Debt that you have with your spouse – including for home loans, car loans, credit cards, will be your debt together until it is fully paid or refinanced under just one of your names.

गृह ऋण, कार ऋण, क्रेडिट कार्डहरू, सहित आफ्नो पति-पत्नीसँग भएको ऋण, पूर्णतया भुक्तानी नगरुन्जेल वा तपाईंहरूमध्ये कुनै एक नाममा पुनर्वितीकरण नहुन्जेल संयुक्त ऋण हुनेछ।

But even if your name is taken off of the title and this agreement says you no longer are responsible for the debt the lender is not *required* to release you from the debt.

तर तपाईंको नाम शीर्षकबाट हटाइए पनि, यस सहमतिले तपाईं अब ऋणका लागि जिम्मेवार नरहेको र ऋणदाताले तपाईंलाई ऋणबाट मुक्त गर्न आवश्यक नरहेको कुरा बताउँछ।

Avoid future joint debt:

भविष्यको संयुक्त ऋणबाट बच्नुहोस्:

Destroy all joint credit cards. Use only individual credit cards to avoid *future* joint debt.

सम्पूर्ण संयुक्त क्रेडिट कार्डहरू नष्ट गर्नुहोस्। भविष्यको संयुक्त ऋणबाट बच्नका लागि व्यक्तिगत क्रेडिट कार्डहरू मात्र प्रयोग गर्नुहोस्।

Agreement Type (check one)

सहमतिको किसिम *(एउटामा चिनो लगाउनुहोस्)*

- ☐ **Full Agreement**

  पूर्ण सहमति

  We agree on everything. We both signed.

  हामी सबै कुरामा सहमत छौं। हामी दुवैले हस्ताक्षर गरेका छौं।

- ☐ **Partial Agreement**

  आंशिक सहमति

  We agree on some parts. We both signed.

  हामी केही अंशहरूमा सहमत छौं। हामी दुवैले हस्ताक्षर गरेका छौं।

- ☐ **No Agreement**

  असहमति

  This form has my preferences. I signed and sent a copy to the other party.

  यस फाराममा मेरा प्राथमिकताहरू छन्। मैले यसमा हस्ताक्षर गरें र एक प्रति अर्को पक्षलाई पठाएँ।

Owner's Responsibilities
मालिकको जिम्मेवारी

Be sure to take care to update the title (legal papers), insurance, contact information, and any other ownership duties.

शीर्षक (कानुनी कागजात), बिमा, सम्पर्क जानकारी, तथा अन्य कुनै स्वामीत्व जिम्मेवारीहरू अद्यावधिक राख्नका लागि ध्यान दिने निश्चित गर्नुहोस।

- If you refuse to sign any document needed for this agreement, the Clerk may do it on your behalf. (C.R.C.P. 70) The other party may also ask the court to *fine you* for disobeying an Order.
  यदि तपाईंले यस सहमतिका लागि आवश्यक कुनै पनि प्रलेखमा हस्ताक्षर गर्न अस्वीकार गर्नुभयो भने क्लर्कले उक्त काम तपाईंका तर्फबाट गर्न सक्नेछन्। (सि.आर.सि.पि. ७०) तपाईंले आदेशको पालना नगरेका कारण अर्को पक्षले तपाईंलाई जरिवाना लगाउन अदालतसमक्ष अनुरोध गर्न सक्छ।

If you do not agree on everything, also fill out form JDF 1129 - Pretrial Statement.

यदि तपाईं सबै कुरामा सहमत हुन सक्नुहुन्न भने जेडिएफ ११२९ - सुनवाइपूर्व वक्तव्य फाराम पनि भर्नुहोस्।

Note In this form, "Pt" is the Petitioner and "R/C" is the Respondent or Co-Petitioner.

नोट *यस फाराममा "पिटि" वादी हो भने "आर/सि" प्रतिवादी वा सह-वादी हो।*

Section 6. Debts

खण्ड ६. ऋणहरू

This part is for the money you **owe**. Examples: Credit cards, student loans, and back IRS taxes.

यो अंश तपाईंले तिर्नुपर्ने पैसाका लागि हो। उदाहरणहरू: क्रेडिट कार्डहरू, विद्यार्थी ऋणहरू, तथा पूर्व आइआरएस करहरू।

This section is **not** for secured debts like mortgages or car loans, which you will list in Section 7.

*यो खण्ड घर ऋण वा कार ऋणजस्ता सुरक्षित ऋणहरूका लागि **होइन,** जसलाई तपाईंले खण्ड ७ मा सूचीकृत गर्नुहुनेछ।*

Unsecured Debts

असुरक्षित ऋणहरू

Check one:
एउटामा चिनो लगाउनुहोस्

☐ The parties do not have this kind of debt *(together or separately)*.

☐ *पक्षहरूसँग यस किसिमको ऋण छैन(सँगै वा अलग-अलग)।*

☐ The parties agree to the following arrangement to pay their debts:

☐ *पक्षहरू आफ्ना ऋणहरू तिर्नका लागि निम्नलिखित व्यवस्थामा सहमत छन्:*

Debt owed to (Company/Person) ***(कम्पनी/व्यक्तिलाई)*** तिर्नुपर्ने ऋण	**Amount** ***रकम***	**Date of Balance** ***मौज्दातको मिति***	**Pt** Pays 100% ***पिटि*** *100% भुक्तानी गर्ने*	**R/C** Pays 100% ***आर/सि*** *100% भुक्तानी गर्ने*	**Both Responsible** *(Indicate Percent)* ***दुवै जिम्मेवार*** *(प्रतिशत देखाउनुहोस्)*
			☐	☐	Pt ________% *पिटि* % R/C ________% *आर/सि* %
			☐	☐	
			☐	☐	
			☐	☐	
			☐	☐	
			☐	☐	
			☐	☐	
			☐	☐	

Total Debt Petitioner agrees to pay: ______________________

वादी भुक्तानी गर्न सहमत भएको कुल ऋण:

Total Debt Respondent *(or co-petitioner)* agrees to pay: ____________________

प्रतिवादी (वा सह-वादी) भुक्तानी गर्न सहमत भएको कुल ऋण:

Section 7: Assets

खण्ड ७: धनसम्पत्तिहरू

Questions A-H below are for items of value *(examples: money and property)*. These are items you stated in the Sworn Financial Statement.

तलका ए देखि एच सम्मका प्रश्नहरू मूल्यवान वस्तुहरूका लागि हुन् (उदाहरण: नगद तथा सम्पत्ति)। यी ती वस्तुहरू हुन्, जसलाई तपाईंले सपथबद्ध आर्थिक वक्तव्यमा उल्लेख गर्नुभएको छ।

A. Real Estate

जग्गाजमिन

Check one: ☐ The parties do not own any real estate *(either together or separately)*.

एउटामा चिनो लगाउनुहोस्: ☐ *पक्षहरूसँग कुनै वास्तविक जग्गाजमिनको स्वामित्व छैन (सँगै वा अलग-अलग)।*

☐ The parties agree to divide their real estate in the following way:

☐ *पक्षहरू आफ्ना जग्गाजमिन निम्नानुसार विभाजन गर्नका लागि सहमत छन्:*

Property 1:

सम्पत्ति १:

Full Address ____________________

पूरा ठेगाना

Who will take ownership? ☐ Pt ☐ R/C

स्वामीत्व कसले लिने? ☐ *पिटि* ☐ *आर/सि*

Who will pay the mortgage, taxes, and insurance? ☐ Pt ☐ R/C

घर ऋण, करहरू, तथा बिमाका लागि कसले भुक्तानी गर्छ? ☐ *पिटि* ☐ *आर/सि*

Property 2:

सम्पत्ति २:

Full Address ____________________

पूरा ठेगाना

Who will take ownership? ☐ Pt ☐ R/C

स्वामीत्व कसले लिने? ☐ *पिटि* ☐ *आर/सि*

Who will pay the mortgage, taxes, and insurance? ☐ Pt ☐ R/C

घर ऋण, करहरू, तथा बिमाका लागि कसले भुक्तानी गर्छ? ☐ *पिटि* ☐ *आर/सि*

The parties agree to: *(check all that apply)*

पक्षहरू निम्नका लागि सहमत छन्: (लागु हुने सबैमा चिनो लगाउनुहोस्)

☐ Sell these properties: ____________________

यी सम्पत्तिहरू बिक्री गर्न:

Who will cover the costs and maintain the property until it sells? ☐ Pt ☐ R/C

यो सम्पतिको बिक्री नहुन्जेल कसले खर्चहरू बेहोर्छ तथा व्यवस्थापन गर्छ? ☐ *पिटि* ☐ *आर/सि*

After paying the sale costs, the proceeds will be divided: Pt %: ________ R/C %: ________

बिक्री मूल्यहरू तिरीसकेपछि, मुनाफा(आमदानी) विभाजन गरिने: *पिटि %:* *आर/सि %:*

☐ Prepare needed documents, such as a Quit Claim Deed by: *(date)* ________________ *(मिति)*

सम्म दाबी छोडेको कागजात जस्ता आवश्यक प्रलेखहरू तयार गर्नुहोस्।

Equity Pay-Out. The ☐ Pt ☐ R/C will pay $ ______________

इक्विटी भुक्तानी। ☐ *पिटि* ☐ *आर/सि*

to the ☐ Pt ☐ R/C by *(date)*: ____________________

ले ☐ ☐ *(मिति) सम्ममा पिटिआर/सिलाई $ भुक्तानी गर्नेछन्:*

☐ Transfer Ownership. The party who will take ownership of the property must transfer title, refinance the loan, and remove the other party from the debt by *(date)* ________________

स्वामीत्व हस्तान्तरण सम्पतिको स्वामीत्व लिने व्यक्तिले शीर्षक हस्तान्तरण गर्नुपर्नेछ, ऋण पुनर्वित्तीकरण गर्नुपर्नेछ, तथा अन्य पक्षलाई (मिति) ________________

सम्ममा ऋणबाट मुक्त गर्नुपर्नेछ।

☐ Ownership and title have been transferred, and the lender has been notified of this agreement.

स्वामीत्व र शीर्षक हस्तान्तरण भइसकेका छन्, तथा ऋणदातालाई यस सहमतिबारे सूचित गरिसकिएको छ।

☐ Other: *(explain)* ________________

अन्य: (उल्लेख गर्नुहोस्)

____

B. Motor Vehicles/ Recreational Vehicles

सवारी-साधनहरू/मनोरञ्जनात्मक वाहनहरू

Check one: ☐ The parties do not own any vehicles or trailers *(either together or separately)*.

एउटामा चिनो लगाउनुहोस्: ☐ *पक्षहरूसँग कुनै वाहन वा ट्रेलरको स्वामीत्व छैन (सँगै वा अलग अलग)।*

☐ The parties agree to divide these items in the following way:

पक्षहरू ती वस्तुहरूलाई निम्नानुसार विभाजन गर्न सहमत छन्:

Vehicle 1:

वाहन १:

Year: _______ Make: ____________ Model: __________ Vin: ____________________

वर्ष: निर्माण: मोडल: भिन:

Who will take the title? ☐ Pt ☐ R/C

शीर्षक(हक) कसले लिने? ☐ *पिटि* ☐ *आर/सि*

Who will pay the expenses? ☐ Pt ☐ R/C

खर्चहरू कसले भुक्तानी गर्ने? ☐ *पिटि* ☐ *आर/सि*

Vehicle 2:

वाहन २:

Year: _______ Make: ____________ Model: __________ Vin: ______________________

वर्ष: *निर्माण:* *मोडल:* *भिन:*

Who will take the title? ☐ Pt ☐ R/C

शीर्षक(हक) कसले लिने? ☐ *पिटि* ☐ *आर/सि*

Who will pay the expenses? ☐ Pt ☐ R/C

खर्चहरू कसले भुक्तानी गर्ने? ☐ *पिटि* ☐ *आर/सि*

Vehicle 3:

वाहन *३:*

Year: _______ Make: ____________ Model: __________ Vin: ______________________

वर्ष: *निर्माण:* *मोडल:* *भिन:*

Who will take the title? ☐ Pt ☐ R/C

शीर्षक(हक) कसले लिने? ☐ *पिटि* ☐ *आर/सि*

Who will pay the expenses? ☐ Pt ☐ R/C

खर्चहरू कसले भुक्तानी गर्ने? ☐ *पिटि* ☐ *आर/सि*

The parties agree to: *(check all that apply)*

पक्षहरू निम्नका लागि सहमत छन्: (लागु हुने सबैमा चिनो लगाउनुहोस्)

☐ Sign over the title of the vehicle in their name by *(date)* ______________________

____ (मिति)मा आ-

आफ्ना नाममा वाहनको हक हस्ताक्षरित गर्ने।

☐ Transfer Ownership. The party who will take ownership and title must transfer title, refinance the loan, and remove the other party from the debt by *(date)* ________________

*स्वामीत्व हस्तान्तरण स्वामीत्व तथा हक लिने व्यक्तिले शीर्षक हस्तान्तरण गर्नुपर्नेछ, ऋण पुनर्वितीकरण गर्नुपर्नेछ, तथा अन्य पक्षलाई (मिति)*____________________ *सम्ममा ऋणबाट मुक्त गर्नुपर्नेछ।*

☐ Title has already been transferred and the lender has been notified of this agreement.

हक हस्तान्तरण भइसकेको छ, तथा ऋणदातालाई यस सहमतिबारे सूचित गरिसकिएको छ।

☐ Other: *(explain)* ____

अन्य: (उल्लेख गर्नुहोस्)

C. Bank Accounts/Cash

बैङ्क खाता/नगद

Check one: ☐ The parties do not have any accounts *(either together or separately)*.

एउटामा चिनो लगाउनुहोस्: ☐ *पक्षहरूसँग कुनै खाता छैन (सँगै वा अलग-अलग)।*

☐ The parties agree to divide their accounts as listed below:

पक्षहरू आफ्ना खाताहरू तल सूचीकृत गरिएअनुसार विभाजन गर्न सहमत छन्:

Name of Bank; Cash *(Include last 4 numbers of account)* ***बैङ्कको नाम; नगद*** *(आफ्नो खाताको अन्तिम ४ अङ्कहरू सामेल गर्नुहोस्)*	**Account Type** *(checking, savings, etc.)* ***खाताको किसिम*** *(चल्ती, बचत, आदि.)*	**Pt** 100% ***पिटि*** *१००%*	**R/C** 100% ***आर/सि*** *१००%*	**Split** *(Indicate Percent)* ***बाँडफाँड*** *(प्रतिशत उल्लेख गर्नुहोस्)*
		☐	☐	Pt ______% *पिटि* % *R/C* ______% *आर/सि* %
		☐	☐	Pt ______% *पिटि* % *R/C* ______% *आर/सि* %
		☐	☐	Pt ______% *पिटि* % *R/C* ______% *आर/सि* %
		☐	☐	Pt ______% *पिटि* % *R/C* ______% *आर/सि* %
		☐	☐	Pt ______% *पिटि* % *R/C* ______% *आर/सि* %

☐ The parties agree to divide/transfer the funds by: *(date)* ____________________

*पक्षहरू (मिति)*____________________ *सम्ममा कोषको विभाजन गर्न सहमत छन्:*

☐ The parties have already divided/transferred the funds per this agreement.
पक्षहरूले यस सहमतिअनुसार कोषको विभाजन/हस्तान्तरण गरिसकेका छन्।

☐ Other: *(explain)* ____
अन्य: (उल्लेख गर्नुहोस्)
____

D. Life Insurance

जीवन-बिमा

Check one: ☐ Neither party holds life insurance.
एउटामा चिनो लगाउनुहोस्: ☐ *दुवै पक्षसँग जीवन बिमा छैन।*

☐ The parties agree to the following arrangement for life insurance: *(check one)*
पक्षहरू जीवन-बिमाका लागि निम्नलिखित व्यवस्थापनमा सहमत छन्: (एउटामा चिनो लगाउनुहोस्)

☐ Neither party is required to keep or have life insurance.
कुनै पनि पक्षले जीवन-बिमा राख्न वा हुन आवश्यक छैन।

☐ Petitioner is required to have life insurance in the amount of*:* $ ____________________
वादीको निम्न रकममा जीवन-बिमा हुनु अनिवार्य छः $
until*: (date)* ____________________ with the Respondent *(or co-petitioner)* as the beneficiary.
सम्म: (मिति) *प्रतिवादीसँग(वा सह-वादी) लाभार्थीको जस्तै*

☐ Respondent *(or co-pt.)* is required to have life insurance in the amount of $____________
until*: (date)* ____________________ with the Petitioner as the beneficiary.
प्रतिवादी (वा सह-वादी) ले (मिति) सम्म वादीलाई लाभार्थी बनाएर $
को जीवन-बिमा गराउन आवश्यक छ।

☐ Other: *(explain)* ____
अन्य: (उल्लेख गर्नुहोस्)

E. Furniture, Household Goods, Other Personal Property

फर्निचर, घरायसी सामानहरू, अन्य व्यक्तिगत सम्पत्ति

Check one: ☐ The Parties don't have personal property to divide.
एउटामा चिनो लगाउनुहोस्: ☐ *पक्षहरूसँग विभाजन गर्नका लागि व्यक्तिगत सम्पत्ति छैन।*

☐ The Parties have already divided their personal property.
पक्षहरूले आफ्ना व्यक्तिगत सम्पत्ति पहिले नै विभाजित गरिसकेका छन्।

☐ The Parties agree to divide their personal property as listed below:
पक्षहरू तल सूचीकृत गरिएअनुसार आ-आफ्ना व्यक्तिगत सम्पत्ति विभाजित गर्न सहमत छन्।

Item *(list)* **वस्तु** *(सूचीकृत गर्नुहोस्)*	**Pt Gets** ***पिटिले पाउने***	**R/C Gets** ***आर/सिले पाउने***	**Item** *(list)* **वस्तु** *(सूचीकृत गर्नुहोस्)*	**Pt Gets** ***पिटिले पाउने***	**R/C Gets** ***आर/सिले पाउने***
	☐	☐		☐	☐
	☐	☐		☐	☐
	☐	☐		☐	☐
	☐	☐		☐	☐

☐ They agree to divide their personal property by *(date)* ________________
उनीहरू (मिति) ________________ *सम्ममा आ-आफ्ना व्यक्तिगत सम्पति विभाजित गर्न सहमत छन्।*

☐ They have made the following agreement: *(explain)*
उनीहरूले निम्नलिखित सहमति गरेका छन्: (उल्लेख गर्नुहोस्)

____

____

F. Investments and Retirement Accounts

लगानीहरू तथा अवकाश खाताहरू

Retirement accounts include: all IRAs, 401Ks, pension plans, military retired play, etc.
अवकाश खाताहरूमा निम्न सामेल छन्: सम्पूर्ण आइआरएहरू, ४०१केहरू, पेन्सन योजनाहरू, सैनिक अवकाश प्ले, आदि।
(Whether funded personally or by an employer.)
(व्यक्तिगत वा रोजगारदाता जसले प्रायोजन गरेको भए तापनि)

Investments include: all stock, bonds, mutual funds, or other investments which are not part of any retirement accounts.
लगानीहरूमा निम्न सामेल छन्: सम्पूर्ण स्टकहरू, बोन्डहरू, म्युचुअल फन्डहरू, वा कुनै अवकाश खाताहरूको कुनै अंश नभएका अन्य लगानीहरू।

Important! There are strict rules for dividing retirement funds which may require a Qualified Domestic Relations Order *(QDRO)*. Seek financial advice in preparing a QDRO.

जरुरी! *अवकाश कोषहरूको विभाजनका लागि कडा नियमहरू छन्, जसका लागि योग्य घरेलु सम्बन्ध आदेश (क्युडिआरओ) आवश्यक हुनसक्छ। क्युडिआरओ तयार गर्नका लागि वित्तीय सल्लाह लिनुहोस्।*

Check all that apply:
लागु हुने सबैमा चिनो लगाउनुहोस:

☐ The Parties do not have any retirement funds.
पक्षहरूसँग कुनै अवकाश कोषहरू छैनन्।

☐ The parties do not have any investments.
पक्षहरूसँग कुनै लगानीहरू छैनन्।

☐ A QDRO will be prepared by *(name)* ____________________ and filed by *(date)* ____________
एक क्युडिआरओ (नाम) ____________________ *द्वारा तयार गरिनेछ तथा (मिति)* ____________ *सम्ममा दायर गरिनेछ।*

☐ Costs to prepare the QDRO: Pt %: _______ R/C %: _________
क्युडिआरओ तयार गर्ने खर्च: पिटि % आर/सि %:

☐ The parties agree to divide/transfer funds by *(date)* ______________
पक्षहरू (मिति) ____ *सम्ममा कोषहरू विभाजन/हस्तान्तरण गर्न सहमत छन्।*

☐ The parties have already divided/transferred the funds per this agreement.
पक्षहरूले यस सहमति अनुसार कोषको विभाजन/हस्तान्तरण गरिसकेका छन्।

☐ The parties agree to the following arrangement for investments and retirement accounts:
पक्षहरू लगानी तथा अवकाश खाताहरूका लागि निम्नलिखित व्यवस्थापन गर्न सहमत छन्:

List Pension, Profit Sharing or Retirement Funds ***पेन्सन, लाभ बाँडफाँड वा अवकाश कोषहरू सूचीकृत गर्नुहोस्***	**Pt Gets** ***पिटिले पाउने***	**R/C Gets** ***आर/सिले पाउने***
	________%	________%
	________%	________%
	________%	________%

List Stock, Bond, Mutual Fund, etc. ***स्टक, बोन्डहरू, म्युचुअल फन्ड, आदि सूचीकृत गर्नुहोस्***	**Pt Gets** ***पिटिले पाउने***	**R/C Gets** ***आर/सिले पाउने***
	________%	________%
	________%	________%
	________%	________%

☐ Other: *(explain)* ____
Other: *(उल्लेख गर्नुहोस्)*
____

G. Miscellaneous Assets (includes all property not listed above)

विविध धनसम्पत्तिहरू *(माथि सूचीकृत नगरिएका सम्पूर्ण सम्पत्तिहरू सामेल गरिएको)*

Check one: ☐ The parties do not have miscellaneous assets.
एउटामा चिनो लगाउनुहोस्: ☐ *पक्षहरूसँग विविध धनसम्पत्तिहरू छैनन्।*

☐ The parties have already divided their miscellaneous assets.
पक्षहरूले आआफ्ना विविध सम्पत्तिहरू पहिले नै विभाजित गरिसकेका छन्।

☐ The parties agree to divide the assets listed below by *(date)* ______________
*पक्षहरू तल सूचीकृत धनसम्पत्तिहरू (मिति)*__________ *सम्ममा विभाजन गर्न सहमत छन्।*

Asset ***धनसम्पत्ति***	**Pt Gets** ***पिटिले पाउने***	**R/C Gets** ***आर/सिले पाउने***	**Asset** ***धनसम्पत्ति***	**Pt Gets** ***पिटिले पाउने***	**R/C Gets** ***आर/सिले पाउने***
	☐	☐		☐	☐
	☐	☐		☐	☐
	☐	☐		☐	☐
	☐	☐		☐	☐

☐ Other: *(explain)* ______________________________

अन्य: (उल्लेख गर्नुहोस्)

H. Separate Property

भिन्न सम्पत्ति

Check one: ☐ The parties do not have separate property.

एउटामा चिनो लगाउनुहोस्: ☐ *पक्षहरूसँग भिन्न सम्पत्ति छैन।*

☐ The parties have already divided their separate property.

पक्षहरूले आफ्ना भिन्न सम्पत्तिहरू विभाजन गरिसकेका छन्।

☐ The parties agree to divide the property listed below by *(date)* ____________

पक्षहरू तल सूचीकृत सम्पत्ति(मिति) ____________ *सम्म विभाजन गर्नका लागि सहमत छन्।*

Item *(list)* ***वस्तु (सूचीकृत गर्नुहोस्)***	**Pt Gets** ***पिटिले पाउने***	**R/C Gets** ***आर/सिले पाउने***	**Item** *(list)* ***वस्तु (सूचीकृत गर्नुहोस्)***	**Pt Gets** ***पिटिले पाउने***	**R/C Gets** ***आर/सिले पाउने***
	☐	☐		☐	☐
	☐	☐		☐	☐
	☐	☐		☐	☐
	☐	☐		☐	☐

☐ Other: *(explain)* ______________________________

अन्य: (उल्लेख गर्नुहोस्)

Section 8. Taxes

सेक्सन ८ करहरू

☐ The parties will file: *(check one)* ☐ joint ☐ separate ☐ married filing separately

पार्टीहरूले (एउटामा चिनो लगाउनुहोस्) ☐ *संयुक्त* ☐ *भिन्न* ☐ *विवाहित अलग दायर गर्ने निम्न कर वर्षहरूका लागि*

tax returns for the following tax years: ______________________________

कर फिर्ती दायर गर्नेछन्:

☐ The parties will share any state and federal tax refunds or taxes owed in the following way:

पक्षहरूले कुनै पनि राज्य वा फेडेरल कर फिर्तीहरू वा तिर्नु पर्ने करहरू निम्न तरिकाले साझा गर्नेछन्:

Petitioner: __________%; Respondent *(or co-petitioner)*: __________%.

वादी: %; प्रतिवादी (वा सह-वादी): %.

☐ Other: *(explain)* ______________________________

अन्य: (उल्लेख गर्नुहोस्)

Section 9. Spousal Support *(Maintenance or Partner Support)*

खण्ड ९. पति-पत्नी सहयोग (व्यवस्थापन वा पार्टनर सहयोग)

Check all that apply:

लागु हुने सबैमा चिनो लगाउनुहोस:

Important! Each party must read the spousal support guidelines at C.R.S. § 14-10-114. Signing this form means you have read those guidelines.

जरुरी! *प्रत्येक पक्षले सि.आर.एस. § १४-१०-११४ मा पति-पत्नी सहयोग मार्गदर्शनहरू पढ्नुपर्नेछ। यस फाराममा हस्ताक्षर गर्नुको अर्थ तपाईंले ती मार्गदर्शनहरू पढेको भन्ने बुझिन्छ।*

☐ Both parties acknowledge that they have reviewed the spousal support/ maintenance guidelines contained in §14-10-114, C.R.S.
दुवै पक्षहरू §१४-१०-११४, सि.आर.एस. मा समाहित पति-पत्नी सहयोग/व्यवस्थापन मार्गदर्शनहरू आफूहरूले समीक्षा गरेको स्वीकार गर्दछन्।

☐ Both parties forever waive their right to spousal support/maintenance.
दुवै पक्षहरूले सधैंका लागि पति-पत्नी सहयोग/व्यवस्थापन अधिकार छोडेका छन्।

Both parties agree to the following spousal support/maintenance agreement:
दुवै पक्षहरू निम्नलिखित पति-पत्नी सहयोग/व्यवस्थापन सहमतिमा सहमत छन्:

1. The ☐ Petitioner ☐ Respondent *(or co-petitioner)* must pay support as follows:
   ☐ *वादी* ☐ *प्रतिवादी (वा सह-वादी) ले निम्नानुसार सहयोग भुक्तानी गर्नुपर्नेछ:*

   Payment amount: $ ____________
   भुक्तानी रकम $

   Starting *(date)* ________________
   आरम्भ (मिति)

   Ending: *(date)* ________________
   अन्त्य:(मिति)

   How often: *(check one)* ☐ monthly ☐ twice a month ☐ every 2 weeks ☐ every week
   कहिले-कहिले: (एउटामा चिनो लगाउनुहोस्) ☐ *मासिक* ☐ *महिनामा* ☐ *२ पटक* ☐ *हरेक दुई हप्तामाहरेक हप्ता*

   To be paid on the: __________ day of the *(check one)* ☐ week ☐ month
   भुक्तानी गर्नुपर्ने मिति: ☐ *हप्ता* ☐ *महिना (एउटामा चिनो लगाउनुहोस् को दिन*

☐ Other: *(explain)* ______________________________

अन्य: (उल्लेख गर्नुहोस्)

2. Pay To: *(check one)*
   भुक्तानी दिनुपर्ने:(एउटामा चिनो लगाउनुहोस्)

   ☐ Family Support Registry *(FSR)*, P.O. Box 2171, Denver, CO 80201-2171
   परिवार सहयोग रेजिस्ट्री (एफएसआर), पोस्ट बक्स २१७१, डेनभर, कोलोराडो ८०२०१-२१७१

   ☐ Petitioner ☐ Respondent *(or co-petitioner)*

   वादी ☐ *प्रतिवादी (वा सह-वादी)*

   Other: *(explain)* ______________________________

   अन्य: (उल्लेख गर्नुहोस्)

3. The parties agree: *(check one)*
   पक्षहरू सहमत छन्: (एउटामा चिनो लगाउनुहोस्)

   ☐ Option A This spousal support agreement is contractual and **cannot** be changed in the future.

   ☐ *विकल्प ए(क) यो पति-पत्नी सहयोग सहमति करारजन्य हुनेछ र भविष्यमा परिवर्तन गर्न सकिनेछैन।*

   OR
   वा

   ☐ Option B The court **can** change these parts of the agreement according to § 14-10-122, C.R.S: *(check all that apply)*

   ☐ *विकल्प बि(ख) § १४-१०-१२२, सि.आर.एस.अनुसार अदालतले यस सहमतिका निम्न अंशहरू परिवर्तन गर्न सक्नेछ § १४-१०-१२२, सि.आर.एस: (लागु हुने सबैमा चिनो लगाउनुहोस्)*

   ☐ The monthly payment amount.

   ☐ *मासिक भुक्तानी रकम।*

   ☐ The date support ends.

   ☐ *सहयोग अन्त्य हुने मिति।*

Section 10. Other Terms

खण्ड १०. अन्य सर्तहरू

Add other agreements that were not listed above in **Sections 6 – 9***:*
माथि ***खण्ड ६ - ९*** *मा उल्लेख नगरिएका अन्य सहमतिहरू सामेल गर्नुहोस्:*

☐ The parties have made other agreements not listed above, including: *(specify)*
पक्षहरूले माथि सूचीकृत नगरिएका अन्य सहमतिहरू गरेका छन्, जसमा निम्न सामेल छन् (उल्लेख गर्नुहोस्)

____

____

____

____

Section 11. Verified Signature

खण्ड ११. प्रामाणिक हस्ताक्षर

Before you sign!	Read this document carefully. Make sure it shows everything you agreed to.
हस्ताक्षर गर्नुअघि!	*ध्यान दिएर यो प्रलेख पढ्नुहोस्। आफू सहमत भएका सबै कुरा यसले देखाएको निश्चित गर्नुहोस्।*

Petitioner

वादी

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.

कोलोराडो कानुनअन्तर्गतको झुटो साक्षीको दण्डअन्तर्गत माथि उल्लेख भएका तथ्यहरू साँचो-सत्य भएको कबुल गर्छु।

Executed on the *(date)* ______ day of *(month)* ____________________ *(year)* __________
कार्यान्वयन गरिएको (मिति) *का दिन (महिना)* *(वर्ष)*

at City: *(or other location)* ______________________________
सहर (वा अन्य कुनै स्थानमा)

and State: *(or country)* ______________________________
तथा राज्य:(वा देश)

Print Your Name: ____
आफ्नो नाम स्पष्ट लेख्नुहोस्:

Your Signature: ____
तपाईंको हस्ताक्षर:

Mailing Address: *(with city/state/zip)* ____
हुलाकी ठेगाना: (सहर/राज्य/जिप सहित)

Lawyer Signature: *(If any)* ______________________________________
वकिलको हस्ताक्षर: (यदि भए)

Respondent *(or co-petitioner)*

प्रतिवादी (वा सह-वादी)

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.

कोलोराडो कानुनअन्तर्गतको झुटो साक्षीको दण्डअन्तर्गत माथि उल्लेख भएका तथ्यहरू साँचो-सत्य भएको कबुल गर्छु।

Executed on the *(date)* ______ day of *(month)* ____________________ *(year)* __________
कार्यान्वयन गरिएको (मिति) *का दिन (महिना)* *(वर्ष)*

at City: *(or other location)* ___________________________
सहर (वा अन्य कुनै स्थानमा)

and State: *(or country)* ___________________________
तथा राज्य:(वा देश)

Print Your Name: ____
आफ्नो नाम स्पष्ट लेख्नुहोस्:

Your Signature: ____
तपाईंको हस्ताक्षर:

Mailing Address: *(with city/state/zip)* ____
हुलाकी ठेगाना: (सहर/राज्य/जिप सहित)

Lawyer Signature: *(If any)* ___________________________
वकिलको हस्ताक्षर: (यदि भए)

Section 12. Certificate of Service

खण्ड १२. सूचनाको प्रमाणपत्र

Only complete this section If only one party signed the Verification above.
माथिको प्रमाणीकरणमा एउटा मात्र पक्षले हस्ताक्षर गरेको खण्डमा मात्र यो खण्ड पूरा गर्नुहोस्।

On *(enter service date)* __________________________

मा (सूचना मिति प्रविष्ट गर्नुहोस्)

I certify that I sent a copy of this document to the other parties by: *(select one)*

मैले यस प्रलेख को एउटा प्रतिलिपि अन्य पक्षहरूलाई निम्न विधि (एउटा छनोट गर्नुहोस्) पठाएको प्रमाणित गर्दछु।

- ☐ Colorado Courts E-Filing. [www.jbits.courts.state.co.us/efiling]

  कोलोराडो अदालत इ-फाइलिङ [www.jbits.courts.state.co.us/efiling]

- ☐ Regular Mail, addressed to:

  नियमित हुलाक, पाउने व्यक्ति:

  Name & full address: ____

  नाम तथा पूरा ठेगाना:

- ☐ Other: *(explain)* ____

  अन्य: (उल्लेख गर्नुहोस्)

Signature: __________________________________

हस्ताक्षर:

Section 13. Additional Information

खण्ड १३. अतिरिक्त जानकारी

Space for additional information that didn't fit in the previous sections:

पहिलेका खण्डहरूमा नमिल्ने अतिरिक्त जानकारीका लागि ठाउँ: